

Bänden, anhand ausführlicher genauer Protokolle der von ihr beobachteten Rituale in die komplexe Welt der traditionellen Strukturen der Kallawaya ein. Wie immer wird dabei auch der eigene Forschungs- und Erkenntnisfortschritt genau mitprotokolliert.

Für alle an der traditionellen andinen Kultur und an den kontroversen Diskussionen über ihr richtiges Verständnis Interessierten dürfte das letzte Kapitel der Arbeit besonders aufschlussreich sein, in dem Rösing ihre eigenen Forschungsergebnisse einem Vergleich mit anderen Arbeiten und Interpretationsmustern unterzieht, insbesondere den verschiedenen Sichtweisen des "dualen Prinzips", das sich durch alle Bereiche des andinen Lebens und der andinen Kosmvision hindurchzieht.

Rösing kommt dabei zu dem Schluss, dass das von ihr untersuchte Dorf Amarete in der Welt einen einzigartigen Fall darstellt – ein Schluss, der unabhängig von seinem empirischen Gehalt natürlich geradezu unausweichlich aus der ethnographischen Methode folgt. Ein Buch wie "Andine Philosophie" von Josef Estermann könnte dazu keinen größeren Gegensatz bilden. Obwohl Estermann eine breite Auswahl ethnohistorischer Arbeiten in seiner Bibliografie aufführt, ist seine "Andine Philosophie" doch ein extremes Abstractum, genährt von vielen Vorverständnissen über andines Denken, die selten belegt werden. So lobenswert das vom Autor postulierte Bestreben ist, in der postmodernen Welt auch das Denken anderer Völker als der des antiken/europäischen Kulturkreises ernst zu nehmen und in einen globalen philosophischen Diskurs einzubringen – diese "Andine Philosophie" ist doch mehr ein Estermannsches Produkt in der aufklärerischen Tradition der Konstruktion eines Edlen Wilden als die avisierte "systematische Darstellung des philosophischen Denkens des südamerikanischen Andengebiets."

Rainer Huhle

Ulrich Brand/Monika Kalcsics (Hrsg.): Wem gehört die Natur? Konflikte um genetische Ressourcen in Lateinamerika, (¡atención! Jahrbuch des Österreichischen Lateinamerika-Instituts, Band 5), Brandes&Apsel / Südwind: Frankfurt 2002, 178 Seiten

Wer die Kämpfe und Debatten der indigenen (und übrigens auch schwarzen) Bevölkerungen in Lateinamerika in den letzten Jahren verfolgt hat, wird immer wieder auf das Thema der "Biodiversität" bzw. der Ausbeutung der lebenden Natur stoßen, die für die indigenen Völker nicht nur Lebensraum, sondern auch eine potentiell entscheidende Entwicklungsressource ist. Der Kampf um diese natürlichen Ressourcen ist keineswegs neu – man denke nur an die erbitterten Kämpfe der einstigen Kolonialmächte um das Monopol auf das Saatgut von Nutzpflanzen wie dem Gummibaum oder dem Chinarindenbaum, der das schon im 17. Jahrhundert als "Jesuitenpulver" bekannte Malariamittel spendete. Neu ist die bedeutende Rolle, die genetische Ressourcen heute in der weltweiten technologischen Entwicklung spielen, und neu ist der Zugriff der biotechnischen Großindustrie auf diese Ressourcen im Rahmen der Neuordnung der Weltwirtschaft, vor allem durch ein Patentrecht, das die Enteignung natürlicher Ressourcen als geistiges "Privateigentum" ermöglicht. Der neue Band des "Jahrbuchs des Österreichischen Lateinamerika-Instituts" legt eine Reihe sachkundiger Beiträge vor, die alle wichtigen Aspekte dieses wichtigen Themas abdecken. Neben den politischen und wirtschaftlichen Konflikten, die an passenden Beispielen vorgestellt werden, wird nicht zuletzt auch deutlich, welcher tiefer kultureller Konflikt sich zwischen einem technologisch-ökonomischen Zugriff auf die Biodiversität als "Ressource" und dem Umgang der indigenen Völker mit der vielfältigen Natur

auffut. Ein wichtiger Beitrag zum Verständnis der Weltpolitik des einundzwanzigsten Jahrhunderts überhaupt und aktueller Probleme Lateinamerikas im besonderen.

Rainer Huhle

Ricardo Piglia: Crítica y ficción. Barcelona: Anagrama, 2001.

Este libro es una recopilación de entrevistas realizadas al escritor argentino Ricardo Piglia, especialmente conocido desde la aparición de "Respiración artificial" en 1980 en Argentina y mucho más ahora con la reedición de la novela por la editorial Anagrama en 2001 (véase la reseña en HISPANORAMA 95, pág. 95). Contiene 18 conversaciones realizadas entre 1976 y 1998, la mayoría ya publicadas en diarios y revistas. Como el mismo autor indica en una nota al final del libro, para él se trata de conversaciones ficticias, puesto que los interlocutores han inventado deliberadamente la escena de un diálogo para poder decir algo sobre la literatura.

Todas las entrevistas están relacionadas de alguna manera con el tema principal del libro, la ficción y su crítica literaria, es decir, que o bien versan sobre escritores consagrados – como Roberto Arlt, Julio Cortázar, Jorge Luis Borges, William Faulkner – o bien se cuestiona la interrelación entre la literatura y otros ámbitos, como la política, la cultura y el cine. El conjunto resulta un crisol multifacético entre lo que piensa un autor sobre los textos de otros autores y su propia opinión sobre lo que escribe él y lo que escriben sobre él. En estas conversaciones el autor demuestra también el amplio conocimiento que tiene tanto de la literatura universal como de la teoría de la crítica literaria.

En una de éstas, "El laboratorio de la escritura", una encuesta preparada por Beatriz Sarlo y Carlos Altamirano en 1982, Ricardo Piglia cuenta cómo empezó a escribir su

diario – que todavía sigue escribiendo – a los 16 años a pesar de la ausencia casi total de literatura que hubo en su infancia.

En "La lectura de la ficción", Ricardo Piglia habla sobre la estrecha relación existente entre la ficción y la crítica y teoría literarias; según él, no existen escritores sin conocimientos teóricos, y los mejores escritores también son o fueron – como es el caso de Baudelaire – excelentes críticos. Explica que para él tiene poca importancia la reacción de los críticos ante su obra, puesto que la objetividad de los críticos es una ilusión, pero sí que le interesa leer lo que dicen. Le concede al público una plena libertad para interpretar su obra tal y como la sienta. Piglia piensa que un lector sabe más que el narrador, y compara la relación entre ambos con una partida de naipes: "narrar es jugar al póquer con un rival que puede mirarte las cartas" (pág. 138). Por el otro lado, para Piglia no existe ninguna relación entre calidad literaria y consagración crítica o buena acogida por parte del público (cf. pág. 56). Mucho menos le importa el beneficio económico que pueda tener un libro suyo.

Al comparar la literatura con el cine, en "Narrar en el cine", llega a la conclusión de que los dos medios narran, sólo que el cine es como un espejo con el que no se sabe si es que está roto, si es un espejo deformante de un parque de diversiones o es el espejo de Alicia (cf. pág. 32). Piglia comparte la opinión de Jorge Luis Borges cuando éste afirma que el relato puro estaba en el cine de Hollywood (cf. pág. 85).

Precisamente por tratarse de entrevistas realizadas por diferentes autores y en diferentes épocas de la vida de Ricardo Piglia, es evidente la ausencia de un hilo conductor que actúe de nexo entre los distintos aspectos tratados en ellas. En su afán de abarcar demasiado, nos encontramos a menudo con incoherencias, saltos de un tema a otro y redundancias temáticas.

Aún así, Piglia hace gala una vez más de su amplio conocimiento de la ficción y crítica literarias, como crítico y como autor, de su alta capacidad de análisis y de su dominio ejemplar de las armas de la lengua para narrar. "Crítica y ficción" resulta un calidoscopio de la vida del mundo literario, o en palabras del mismo Piglia, "el conjunto puede ser visto [...] como la repetición imaginaria de una experiencia real." (Pág. 226)

Sonja M. Steckbauer

Kontinent der Hoffnung: Bolivien – Im Teufelskreis der Armut. Essen: Adveniat, 2002, 80 S.

Auch Nr. 20 der stets sehr informativen Reihe "Kontinent der Hoffnung" (weitere Themen u.a.: Brasilien, Ecuador, Kuba, Venezuela, Zentralamerika, Jugend in Lateinamerika), im Großformat, enthält neben vielerlei Beiträgen eine große Zahl von Schwarz-Weiß-Fotos, als Illustration zu den Texten. Im heutigen Bolivien, fast dreimal so groß wie Deutschland, mit nur 8,3 Millionen Einwohnern, leben 70 % der Bevölkerung in Armut (nur Haiti ist noch ärmer), die Lebenserwartung liegt um 14 Jahre hinter Deutschland zurück.

Diese und viele andere Sachinformationen sowie eine Landkarte werden illustriert durch Beispiele aus unterschiedlichen Regionen: Das Leben im Städtchen Comarapa (wichtigstes Regionalzentrum zwischen Cochabamba und Santa Cruz); ein junger, sehr begabter Aymara in El Alto (oberhalb von La Paz), der bewußt auf eine große Karriere verzichtet und sich der Musik seines Volkes widmet; Einblicke in den Alltag von Tiraque (Dorf im Hochland); der Kampf um das Überleben in Potosí (wo immer noch Menschen unter Todesgefahr nach Silber schürfen); Aktivitäten von Basis-Gemeinden in der Sierra de Santa Cruz; die oft katastrophale

Lage alter Menschen; die Chiquitanos in einer ehemaligen Jesuiten-Reduktion und ihre Probleme; wirtschaftliche Interessen als tödliche Bedrohung für die Einheimischen im Chaco (auch noch 70 Jahre nach dem verhängnisvollen Chaco-Krieg). Neben Einblicken in die oft trostlos erscheinende Situation der Bevölkerung findet sich so mancher Lichtblick – meist zurückgehend auf private Initiative. So erfährt man auch, wie ein deutscher Frauenorden allmählich "bolivianisiert" wird oder wie die Diözesen Trier und Hildesheim tatkräftige Unterstützung leisten. Die kurzen, lebensnahen Texte lohnen die Lektüre.

Rudolf Kerscher

Jürgen von Stackelberg: Pablo Neruda. Politische Lyrik und poetischer Realismus. Frankfurt: Peter Lang, 2002, 153 S.

Der Anlass zur Veröffentlichung dieses sehr anregenden Bandes von Stackelbergs zu Pablo Neruda ist die Frage, ob das Werk des angeblich so politischen Autors Neruda nach dem Zusammenbruch des Sowjetregimes und des Scheiterns des Kommunismus Bestand haben wird. Er zielt mit seiner Abhandlung auf ein größeres als das rein wissenschaftliche Publikum, von Stackelberg möchte Neruda den deutschen Lesern nahebringen und verzichtet deshalb zugunsten der besseren Lesbarkeit auf Fußnoten, stellenweise auch auf spanische Originalzitate (leider bisweilen auch auf die Nennung von Originaltiteln). Es gelingt ihm, ein lebendiges Bild des Dichters und seines Werkes erstehen zu lassen, bedingt mit Sicherheit auch durch das persönliche Verhältnis des Autors zu Neruda. Von Stackelberg hat bereits einige Übersetzungen von Neruda veröffentlicht und schließt deshalb auch in der hier vorliegenden Analyse Eigenübersetzungen mit ein, zum Teil verbunden mit Überset-